

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取御使用出来
ます

横濱正金銀行
フエノスアイレス支店
バルトロメ・ミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

當座預金 利息年一步
小口當座預金 " 四步
定期預金六月 " 四步五厘
全 上一年 " 五步

圓貨定期預金(六月以上) 六步
利息(換金當日) 附入

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金手

営業時間(自午前十時
至午後三時)

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円

発行人 水野勉
発行所 亜尔然丁時報社
フエノスアイレス支店
バルトロメ街九八番
電話七五二(五ルン)

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1 Corrientes 3175
Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 522
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會事
務所より半十の地に在
ります。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モリスエチカ
朱ラニ二

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
 Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
 U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
 ツリウシビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO
 IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
 U. T. 37 Rivadavia 1570
 BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON

Casa Principal
 29 Schloche Ichome
 YOTSUYA - TOKIO
 48 Sumiyoshicho, Sanchome
 YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
 IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
 U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
 CALLE OLAVARRIA 672

大阪山元榮治
 大坂山元榮治
 本店オランダ街六七二番
 支店エリザベス街のオランダ
 台所道具 食器
 玩具 各種
 眼鏡 各種
 各種 各種
 各種 各種
 各種 各種

Enrique Moreira
 Despachante de Aduana
 Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
 Unión T. 3888, Avenida

通関手続人
 エンリケモレイラ

TIENDA y MERCERIA
 C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)



絹物羽二重、メリヤス、
 フラネル、サバナ類靴下切
 大安賣
 同胞諸君に最廉價提供電話
 品布注文即時見奉持参
 吉田良平
 林甚次郎

カナダサン生命保険會社
 在亞里人勸誘員
 其他一般保險
 林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
 DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
 y al
 Detalle



Especialidad
 en Muebles
 para Niños y
 Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Artículos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
 U. T. 2281, Avenida

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
 特別大勉強
 致します
 パリシオス街
 一六〇〇番
 其藥屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"
 DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
 PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
 SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
 SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上げ出来ます
 ボタフォーゴ
 市内エントレリオ街二一五
 電話マール七七四〇番
 府内哲夫

"AU PETIT DUC"
 SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高洋服店
 プレイ・デュク
 サルミエント街一〇七三
 電話五五〇九(リバダヴィア)

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、夏年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 つて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

亞爾然丁時報

文化生活に立て

文化とは内省であり、外省とは是れ精神生活であり、精神生活とは即ち創造的進化の途上に在る生命衝動がそれ自身を發展せしむるために対象の事物に向つて採る處の同化順應の機能である。吾人の謂ふ文化生活とは實に此精神機能に基礎づけられたる同化順應の眞明なる活動に外ならず。

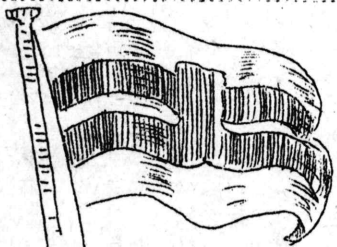
而して文化制度は即ちこの人の和合的産物である。宗教も藝術も哲學も道徳も皆此の所産である。而して一國には國家的文化があり、社會には社會文化がある様に個人には個人としての文化があり、此は勿論である。独自の文化を有せざる者は事物に對して同化順應することなく常にその環境と衝突して遂に自らの目的を達することが出来ない。

此處に於てか吾人は在亞同胞に向つて須らく先づ独自の文化に立脚して更に民族的文化を作り出し、依つて亞國文化の進展を開発に奇蹟する如くあらうと、と叫ぶ者である。此處から眞の國際的友誼の実は擧げられ、日亞親善天啓天榮の美果を主として、吾人の外的環境は此の間生活をより速かに、より順調に、より社會的に顯現せしめんがために必要であり、同時に之れがために活用されてこそ存在の意義があるのである。然るに現代人由つて稱へられる處の所謂文化生活とは驚くべき變態的畸形である。何と云へば本末を顛倒して、從つて可及的の事物を主として、之に主たる可及的の人間生活を從つて、即ち外的環境に由つて人間生活を左右し、價值を決定せしめんとして居るからである。是れ現代人が所謂文化住宅あるもの、内に居住する事と以て直に文化生活とし、而も其公私の生活は實に貪婪飽く、或は獸的生活の如き、唯棄まざる状態に在つて得意然として世に誇りつゝある所以である。

斯る状態の中にどうして外省的餘裕があり得やう。餘裕がなければ、従つて無煩であり、輕薄であり、現代人の生活を一言して言へば、五里霧中を彷徨つて、あるが如き有様である。

吾人の常に説くが如く個々が堅實なる精神生活に基礎を置いてこそ初めて健全なる社會生活を営み得やう。而して眞の向上と進歩があるのである。

然るに在亞邦人社會の個々人は果して内省的の生活、即ち文化生活の中にあるやうか。その餘りに外にのみ眼をくれて外を顧みず、極めて淺薄なる社會生活に會心の笑を洩らしつゝ、あることを思ふて衷心を寒うせざるを得ず。吾等はもつと自己を以て吾等の社會相を見詰めて、而して吾人の又吾人の社會の世を、一さ疑視せねばならぬ。吾人の處すべき多くの事を、持つてゐる中に先づ文化生活に立脚し、可及的の最も急務であることと、此時接する、



大阪商船會社廣告

まにら丸 目下横濱中一本船はニッポンラインに寄港せし三月廿六日(日)午後六時、クワーストバル、ロズ、經由日本行、横濱着五月廿三日、神戸着全廿五日、横濱着七月十四日、四月十六日着予定全廿五日

はわい丸 五月廿八日着、六月十日着、横濱着八月十九日

日亞間唯一政府命令定期船
ブエノスアイレス支店
市内サンマルテン街四一八番
電話二八二五(レイトロ)

SEDERIA
Fabricante e Importador
HORIKOSHI & Cia
San Martin 235,
U.T. 3566 (Riv.)
esct. 76 Bs. Aires.
Casa principal. Yokohama
Japan

おまち兼ねの辞典到着
西日辞典 亞貨八帛
和西會話辞典 亞貨六帛
送料廿五仙

家庭用進物用
日本及支那雜貨

原高店
市外ベルグラー街一四七〇
全 カイヤノ街八九二
全 スイバヤ街五二九
送金宛名 (C. Sederia)

大風雪に見舞はれ

日本全土に亘り通信杜絶

本月十五十六日間に亘り大風雪吹き荒れたる日本全土の通信殆ど杜絶の姿となり東

補助艦制限提議の其後

補助艦制限會議開催の提議を提出して佛伊の賛同を得ることが出た

西国王病状快癒

西国王アルフォンソ十三世陛下は最近風邪から肺炎と併発して病勢急進を傳へられたが其後注射療法を奏し一ヶ月御回復を遂げられた

華府條約の結果

の節約を得たる経費は総額五千七百五十万磅にて、神船建造のため費したる三千七百五十万磅を差引き純節約額二千二百五十万磅と云々

探検家出獄を許さる

北極探検家として有名なるフレデリック・クックは詐欺罪に問はれ四年間の禁錮に處せられたが、四年前あつたが三年服役後米國聯邦裁判所の許しを得て出獄することに決つた

自働車玉猶本人に訴へらる

百働車ハニリフロード氏は猶本人に訴へたが、ハニリフロード氏は猶本人に訴へたが、ハニリフロード氏は猶本人に訴へた

フイ地方の水害

本月に入りて北極地方を暴風に襲はれ、北極地方を暴風に襲はれ、北極地方を暴風に襲はれ

Sadao Hattori Especial en CEPILLERIA, PEINES y BOTONES Calle Simers 649 U.T. 8218 mitre

Doctor Carlos Herzgovich Calle Patricia 54 U.T. 2638 (B. Order) 泌尿科 生殖器病 診察時間 午後三時より六時

葡機も大西洋を横断 十七日五ノンドノローニヤ着 世界一周計画の下にハルカス

先驅の人々

一九〇七年五月末 佐伯亥九二氏 兵庫縣 竹細工商

臣國に居る同胞の持つ色々の職業の多くは大抵アルゼンチン仕立てである中に日本人獨特の器用さとして板能を有つて竹細工業者として努めて居られる先驅の人佐伯亥九二氏と紹介すべく三月十四日初秋の爽やかに晴れた午後五時コチヤパンハ街一三〇番の工場に訪ねて見た。

竹細工の材料であるチゲレ、パララ地方に産する。謂はば臣國の竹が所賦さまでに置かれてある中に三つの仕事量があつて宮村氏と二人の外人が比がしうに働いて居る。主人公佐伯氏も手にラフアを握つて竹に焼模様をつけ居られたが其の手に林の満面にニコやかなる笑みと迷えながら往訪の記者と快く引見せられた。末意を告ぐると同氏は可いや私人が唯だ食つて生でて来たといふ外人のたのみにあつた事のない者でずから紙上著。私表される資格はありませぬ。お水にまだ私より若い人もあると思ひますから。謙遜一辞返せられたが強ひて頼んだ處一室に記者を通しお水からおれと語りながら話の大要を紹介し

同氏奮闘の跡を尋ねて見よう。

谷商店雇へて末。氏は白鷺坂で有名な坂路に生れたが早く神戸市に移り住んで竹細工を修得して業として居られた。昨年帰國された大岡昌三氏が嘗て臣國に於て竹細工の賣行が非常な盛況を知つて居られたので横浜の貿易雜貨商谷商店に竹細工部を設け大岡氏が主任の上佐伯氏を職人として雇入れ臣國に來る事に決めたのは明治四十年の事であつた。準備が出来て四十年一月横浜を出帆した。東洋汽船のグレンロー号(英國より購入の船)船上には臣國に來るとする大岡佐伯、榎田の三氏とペルー行の移民教士名があつた。

秘魯カイヤ港から上陸して鉄路智利のバルパライソ迄來た。應が降雪のためにはロスアンデスの城嶺を越える事が出来ず同時に船員の同盟罷業があつた為めに止むなく同地の旅館に宿泊した。乞はばやつても身は臣國に來ること出来ぬ。三氏は仕方なく腰を落して智利美人に驚異の眼を睨み、一月を過した。此期間日本で詰練一着背廣一着で極めて質素な服装準備で出掛けた佐伯氏はホテルで言葉は通じず洋食には馴れて居るが洋服は結核と来てゐるので世二才の血を盛り色気マッポリの噴食華毎に格に罷り出でる美人の前で赤毛布振りを演じ冷汗をかいたとはさもあつた事であらう。漸く武市行の船が動き出

一たので業地。マゼラン海峡を過つて

目的地に上陸したのは五月で臣國の秋空高々、暖であつた。その頃南米と言へば未開國といふ思つてゐなかつた遠東の客に武市の華かさは意外であつた。これに美人の多かつた事は故國に夫人が持に居るとは言へ悪いを待ちはしなかつたであらう。身は武市に着いたが谷商店よりの品物が束ねたため開店もできず空しく数ヶ月を費して十一月に漸く開店の運びに至つた。小賣部をエヌメラム街に工場をラバセ街四〇番に設け佐伯氏が主任で奇攻の店長を頼りて人目を惹いた。竹細工の当時は相当以上の歡迎を受け、材料並に資金の不足にて谷商店の経営意の如くありけるに至つて佐伯氏並に宮村氏及び大岡氏として使つてゐた西班牙人ホセの三人に引継ぎ一九〇九年ビクトリア街三二〇番に移轉の上経営を續けられた。先驅者の誰にも今に忘れぬと言ふ一九〇年軍艦生駒の東亞には佐伯侯神生十教名を授けて市内見物の案内をせられた。その時の大持とは今思出しても愉快だと語り、當時の紀念スナップを取出して記者に示さんかつた。様におれと見れば亦思出を語らぬのであつた。

明治四十五年一月に先づ帰國。氏が神戸に立たる時みさ子夫人は昨年東京で長男佐太郎君と長女つ子さんとを抱え、それにお腹の中に二男洋之助君があつた。故國に歸つた可成り家族を以て居る事は南米の川巴星の

華やか街に住んでるも前につ

且についでに東の國が恋しく子供の身の上を案じられるは人情の常である。佐伯氏も故國におつた一さの餘り三ヶ年の経営にて相當の財を得られたので四十五年一月智利經由にて帰國せられた。在亞五年の後に妻子に逢ふた氏は流石に培れりかつたであらう。そして五ヶ年後の日本はまるで他所に行つたやうな急激な多程進歩をみた事は當時の日本が旭日昇天の勢もて進化したことと語りものであらう。帰國後の氏は神戸に雜貨店を開いたが失敗に歸り谷商店の主人先であつた鶴谷合資會社の倉庫係として働き其中に再度靴の牛糞を以て再び臣國の地に來出す日を待た。

子室に恵まれた氏は五ヶ年間の間に三十八皇子、三男亥九三の二子を得て五人の父とあつた。氏が歸朝した年、明治廿代つて大正の御代とあつたが其五年日の本に新緑の香高き五月再び妻とや子に別れて洋上の人とあつて臣國に向つた。其時の同航者は現在駐在に活躍してゐる人として辛島秀夫、中島小次郎、野村大竹、仲間大自、村山の諸氏があり今は日本に居るが或る意味で言ふとあつた。榮原耕平も、を以てアンデスを起えて再東亞したのは一九一六年七月であつた。(つづく)



會席兼に仕出し

末ひろ亭
パトリシオス街十九
電話五七三五(B.O.)
かほほ、製造造いたし外

大勉強
高野とうふ
ライオン歯みがき
先札(初稿印) 中川商店
市内スプリング街一三〇〇
電話。バラッカス〇八六九

御料理仕出し
宴會の設備もござい外
日本めし屋
店主 田中榮三
バラッ街五八一番
ライオン歯磨粉販賣

轉居廣告
私職今田正記に轉居仕間此
致厚和諸氏に御知らせ申上候
Antonio Misawa 尾健藏
Campo Curcio
Paul Rodriguez T.C.S

仙骨茶話

余の實驗追懐録の一部

(一) 神經衰弱症の全治

桑港在苗の或る日本函の... 調査せし所はよれば如州の... 狂院に御厄今にあり居る...

此の真の信と。鬼やけ兼... たる見情あり。斯くある... 仙骨茶話... 諸君の築城法と攻撃法

仙骨茶話... 諸君の築城法と攻撃法... 仙骨茶話... 諸君の築城法と攻撃法

T. YAMADA
massajista Japonés
Federico Lacroce
2666
山田心堂

市口コリンテス街三五九
光岡まつ

仙骨茶話... 諸君の築城法と攻撃法... 仙骨茶話... 諸君の築城法と攻撃法

カフエ店譲り
私共近々帰國致度... 願う有利の條件にて同胞... 御希望の方は至急左記... 御相談下さい。

ボツト田
西和辞典
実費 三冊半仙
カフエ店譲り
mercaderes E.T.O.

カフエ店譲り
山本金子共営
カフエ店譲り
山本金子共営

放浪者の日記より

(承前) 玉 坊

此の周早稲田大学に行つてある... 友達から手紙が来た。彼は淋しくて... 境通すものは一種の圧迫となつて... 彼の生活は一種の圧迫となつて... 彼の生活は一種の圧迫となつて... 彼の生活は一種の圧迫となつて...

時報要道

父此致 葉 茶... 口づゝる子のあまにせむぢうりく... 口づゝる子のあまにせむぢうりく... 口づゝる子のあまにせむぢうりく... 口づゝる子のあまにせむぢうりく...

祖國近信

南米企業業のため 移民組合法案... 二百五十萬圓の予算で... 移民組合法案... 二百五十萬圓の予算で... 移民組合法案... 二百五十萬圓の予算で...

大錦早稲田入学

大錦早稲田入学... 横綱大錦一郎が今早稲田大学専門部に入學した。...

土地国有案採る


土地国有案採る... 研究會が多数議決案の提出に際し土地国有案を採る。...

Sastreria "Buen Gusto" de Eduardo Sanchez Calle Tacuari 1010 Bs. Aires. 洋服店

春夏の季節向
新柄取りをうまきた
仰一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクリ街丸
ニ階
電話二七〇二(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
がまほご調製
配達致します



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cabildo 2257 U. T. 2088
BELGRANO

東京鞋貨店
沼貴嶋兄弟

Café Tokio

カエ東京
三浦合資商店

本店 ムルセーテス市
電話一九一七番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ベルカミ市
電話一九〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

日本雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月武
臼井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

東京鞋貨店
日高仲小路 共栄

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TOCUMAN 1099

カエ東京
星田兄弟

BEINES
Corrientes 871
U. T. 2417 Riv.
写真材料
テトリス
トリス
トリス
トリス
トリス

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐粉物藥
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コロネルサルグドリス
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0840

内外科
婦人科
産科
泌尿科
カリエス
一六九
ドクトル
ニビウチ

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589. - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609
" LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

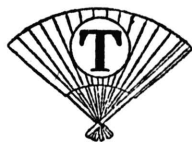
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スウレク街二二〇〇
電話〇八六九(ハラスカス)
食料品、贈答品、台所道具
日本罐詰類直輸入します。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅、おまんこ、せんべい
だるま亭
格田清市
三ツ又街八七三
電話五三三三
出産内婚祝等。祝儀餅
仲注文に應じます。

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナンからアス街
電話 一七三六番
(バラックカス)
電信界屋トミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話 一〇六〇七
(アチルラン)

RETRATOS

ARTE MODERNO

KANAZAWA

ESTUDIO TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIV.D.

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a saco
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
珠物店「東京」
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

日本人方へは
特に割引
致します
月賦拂も
承ります
取ります

味噌 醸造
醤油 醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

味噌 醸造
醤油 醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

味噌 醸造
醤油 醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU
ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余臺
の収容力を
有する
自働車
大倉庫
がらへ
東京
アルカド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問医師
ハンシंगाー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南所及
新嘉坡經由
要綱ト池三島間
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店

Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の露情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
中休ベインテシオンコチヤイ街
四二七番
新垣徳衛大城水浦共
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇也

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいゝります。